

Globalization Practice of COMSYS Services

gpSoftwareLocalization – Service Overview



Companies seeking to sell software applications in foreign markets or to enable employees, customers or vendors in foreign markets to utilize enterprise applications have selected our *gpSoftwareLocalization* service offering. *gpSoftwareLocalization* is a comprehensive solution to provide software internationalization and localization services. Our bilingual team provides a turnkey solution including glossary and style guide development, engineering, release engineering, translation of online help and printed training manuals, and functional localization testing. As an initial step, we review and assess the software localization objectives to assess and create an efficient culturally-appropriate strategy for software internationalization and localization deployments. Successful delivery is achieved through our scalable, efficient “*just-in-time*” production model that is wrapped by strict quality and security controls throughout the process.

Overview of Tasks

- ✓ Internationalization audit and assessment
- ✓ Quality control assessment and plan development
- ✓ Development of Key Performance Indicators (“KPIs”) to measure delivery success
- ✓ Style guide and glossary developments
- ✓ Localization of software, user guides, online help, marketing collateral and web-based training
- ✓ Localization engineering – file preparation through specialized technology, verification of file consistency, mnemonics and resizing
- ✓ Linguistic and functional testing – bug reporting, debugging, and verification
- ✓ Release engineering – build integration, creation of release candidate
- ✓ Post-delivery review and analysis

Powerful Delivery Model

Our service delivery model is centered upon very experienced “in-house” bilingual Globalization Program Managers. We utilize proven processes and leverage “best-in-class” software technologies in combination with proprietary resource management tools with large databases of pre-qualified consultants and pre-qualified vendors around the world. Our “just-in-time” delivery model has been designed for *scalability* and *cost efficiency* while maintaining *premier quality* control measures through our very experienced “in-house” multilingual oversight team.

Years of Delivery Experience

We have many years of proven delivery experience and have completed a number of case studies on past engagements which have been made available on our website. In addition, we welcome the opportunity to provide letters of recommendation or the opportunity to visit with some of our satisfied clients.

One of our clients stated:

“...the finished product was completed several days before the deadline and the Tokyo office was very impressed by the quality and cost effectiveness. We will certainly work with Comsys in the future.”
- Localization Project Manager, leading software company in high-performance integration solutions

gpContentLocalization

gpSoftwareLocalization

gpProgramSolutions

gpStaffingSolutions

Resource Management Tools: gpFOX & gpVendorDAX



For More Information, please call 1-713-386-1400 or e-mail us at: globalization@comsys.com

© 2006 COMSYS Services www.comsysglobalization.com

Version 5.0

COMSYS Services LLC Confidential